



2024-06-10

Ich machte dort alle die Klassen durch, wo *Humaniora* gelehrt wurden, und ich mich in der oberen Klasse ausgezeichnet, wo der Rektor Schallmeyer Philosophie, der Professor Brewer Mathematik, der Abbé Daulnoie die französische Rhetorik und Dichtkunst lehrte, und Professor Kramer die klassischen Dichter explizierte.

Heinrich Heine, *An Pilarète Chasles*

I went through all levels of classes there, where humanitarian subjects were taught. And I distinguished myself by being academically successful in the upper class, where the principal Schallmeyer taught philosophy, Professor Brewer mathematics, the abbot Mr. Daulnoie the French rhetoric and poetry, and Professor Kramer introduced classic poets to us.

Heinrich Heine, *To Pilarète Chasles*

在那个教授人文学科的学校，我完成了所有年级的学习。高年级时，我成绩优异；记得当时校长夏尔迈耶教哲学，布莱维教授教数学，男修院院长多尔诺瓦教法语修辞和诗艺，还有克拉姆教授，他向我们介绍经典诗人。

海因里希·海涅，致皮拉莱特·厦

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室